

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

まいつきいつか ほんごう
毎月5日発行

Setiap bulan terbit tanggal 5

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

Penerbit : YOKE

【 05月号 】

へんしゅうじんかぞくかい
編集：インドネシア人家族の会

Editor : PKIY

じゅうしょ
住所：〒241-0822

Alamat : 〒241-0822

よこはましあさひく おか
横浜市旭区さちが丘 54-56

Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

URL : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

◆ SILAHKAN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG UNTUK MENGHUBUNGI INFORMASI - INFORMASI DI BAWAH INI

◆ PEMBAYARAN UANG ASURANSI HARI TUA BAGI PELAJAR (KOKUMIN NENKIN)

こくみんねんきんほけんりょうがくせいのおふとくれい
国民年金保険料学生納付特例

Bagi yang sudah mendapatkan formulirnya (otomatis datang lewat pos), silakan isi dan kirim melalui pos.

Bagi yang belum/tidak dikirimi, pergilah ke kantor pemda setempat dengan membawa Surat keterangan dari sekolah setempat, kartu siswa, *nenkin techo*, dan *hanko*.

けんこうふくしきょくほけんねんきんか
Keterangan : 健康福祉局保険年金課 ☎ 045-671-2418 Fax. 045-664-0403

Home page: www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/4-3gakutoku.html

◆ SEPEKAN FESTIVAL KESEHATAN GIGI DAN MULUT

はくちけんこうしゅうかん
歯と口の健康週間フェスティバル

Yokohama mengadakan acara gratis, sepekan festival kesehatan gigi dan mulut, dan di situ juga akan mengadakan konsultasi mengenai gigi dan permainan dadu 'saikoro game'.

Hari/Tanggal : Minggu, 18 Juni

J a m : 11:00 ~ 16:00

Tempat : クイーンズスクエア横浜 1F クイーンズサークル
よこはましにしく
横浜市西区みなとみらい

Biaya : Gratis (tidak perlu pendaftaran sebelumnya)

けんこうふくしきょくほけんじぎょうか
Keterangan : 健康福祉局保険事業課

☎ 045-671-4041 Fax. 045-663-4469

◆ MEMBACAKAN BUKU CERITA BERGAMBAR

えほん よ き
絵本の読み聞かせ

Setiap sebulan sekali membacakan buku cerita anak 6 tahun kebawah.

Hari/Tanggal : Kamis, 18 Mei

J a m : 10:30 ~ 11:30

Biaya : Gratis

Tempat : エリスマン邸地下ホール ※中区元町 1-77-4

☎/Fax. 045-211-1101/045-211-1101

libur >> Rabu ke-2 (10 Mei, 14 Juni)

Peserta : untuk 30 pasang (ibu & anak) 60 orang

Home page : <http://www.hama-midorinokyokai.or.jp/yamate-seiyoukan/>

◆ PAMERAN "SEKAINO MIDORI KARA SIRO"! IKIMONONO TSUNAGARI"

"Mengetahui alam hijau dari penjuru dunia, makhluk hidup dan ketergantungannya"

てんじ せかい し い
展示「世界のみどりから知ろう！生きもののつながり」

Pameran dari 100 buku mengenai aneka ragam makhluk hidup dan foto panel tentang aneka pemandangan.

Hari/Tanggal : Selasa, 16 Mei ~ Minggu, 4 Juni

Tempat : ちゅうおうとしょかん てんじ にしくおいまつちょう
中央図書館 1F展示コーナー (※西区老松町1)

☎/Fax. 045-262-7336/045-262-0054

Selama pameran berlangsung tidak ada hari libur.

Biaya : Gratis

Keterangan : ちゅうおうとしょかんちょうさしりょうか
中央図書館調査資料課 ☎/Fax. 045-262-7336/045-262-0054

#libur >> 15 Mei (Senin)

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kankyoku/kkjs/newcontents/festa/>

◆ SAKSIKAN!! FITTNES YOKOHAMA 2017

フィットネスヨコハマ2017 かんらんしゃほしゅう
観覧者募集



Kontes dan pementasan dari grup fittnes amatiran.

Hari/Tanggal : Minggu, 11 Juni

J a m : 10:00 ~ 18:00

Biaya : 1000 yen (Dewasa) 500 (SD~SMP) gratis (balita)

Tempat : パシフィコ横浜国立大ホール (※西区みなとみらい 1-1-1)

☎ 045-221-2155

<http://www2.yspc.or.jp/ysa/event/>

Peserta : terbatas unyuk 6000 orang

Dapatkan juga selebaran/informasi lainnya di tiap shiyakusho/kuyakusho dan Sport Center dsb.

Keterangan : よこはましだいいくきょうかい 横浜市体育協会 じぎょうか スポーツ事業課

☎/Fax. 045-640-0018/045-640-0024

◆ KONSULTASI GRATIS BAGI WARGA ASING MENGENAI PENDIDIKAN

がいかくじんきょういくそうだん
かながわ外国人教育相談

Konsultasi bisa lewat telepon atau datang langsung ke tempat. Apa saja seputar pendidikan, siap melayani konsultasi untuk warga asing di Kanagawa.

Untuk perioda April 2017 sampai Maret 2018.

① YOKE Information Corner ➡ Setiap Sabtu, minggu ke-2 dan ke-4 tiap bulannya.

J a m : 10:00 ~ 13:00 **Akhir pendaftaran jam : 12:30

Tempat : よこはましこくさいこうりゅうきょうかい 横浜市国際交流協会 (YOKE) にしく ※西区みなとみらい 1-1-1

よこはま パシフィコ横浜 よこはまこくさいきょうりょく 横浜国際協 力センター 5F

☎ 045-222-1209

Bahasa Asing : Inggris, (mendaftarlah untuk Bahasa lain yang diinginkan)

***13, 27 Mei *10, 24 Juni *8, 22 Juli *12, 26 Agustus *9 September *14, 28 Oktober**

***11, 25 Nopember *9 Desember *13, 27 Januari *10, 24 Februari *10, 24 Maret**

Organisasi Pelaksana : YOKE

② MINAMI SHIMIN KATSUDO/TABUNKA KYOUSEI Lounge

しみんかつどう たぶんかきょうせい
みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

みなみくうらふねちょう ※南区浦舟町 3-4 よこはましうらふねふくごうふくししせつ 横浜市浦舟複合福祉施設 10F ☎ 045-232-9544

Bahasa Asing : **China, Inggris,**

(mendaftarlah untuk Bahasa Tagalog, Thailand atau lainnya)

***25 Mei *22 Juni *27 Juli *24 Agustus *28 September *26 Oktober**

***23 Nopember *28 Desember *25 Januari *22 Februari *22 Maret**

Organisasi pelaksana : ほうじん NPO法人 たぶんかきょうせいきょういく 多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

<http://www15.plala.or.jp/tabunka/>

◆ **TEMPAT-TEMPAT GRATIS UNTUK DIKUNJUNGI PADA HARI PERINGATAN DIBUKANYA PELABUHAN**

かいこうきねんび しせつむりようかいほう
開港記念日 施設無料開放 Jumat, 2 Juni

Banyak tempat-tempat wisata/taman/kebun binatang/museum yang bisa dikunjungi dengan gratis. Untuk jam mendetailnya mintalah keterangan pada masing-masing tempat.

- 1 来館者全員が無料の施設：本牧・大黒・磯子海づり施設、開港資料館、都市発展記念館、ユーラシア文化館、横浜市歴史博物館、横浜美術館
- 2 大学生以下の人が無料の施設：シルク博物館、山手資料館
- 3 高校生以下の人が無料の施設：はまぎんこども宇宙科学館、三溪園、三菱みなとみらい技術館、大佛次郎記念館、横浜人形の家、帆船日本丸・横浜みなと博物館、横浜市電保存館、日本郵船氷川丸、日本郵船歴史博物館、青葉・旭・泉・港南・戸塚・西スポーツセンター（個人利用トレーニング室）、横浜マリンタワー、横浜ランドマークタワー展望フロア
- 4 中学生以下の人が無料の施設：よこはま動物園ズーラシア、金沢動物園、プール（旭・栄・清水ヶ丘公園・保土ヶ谷・都筑）リネツ金沢（おふろは料金がいます）、磯子神奈川・金沢・都筑・保土ヶ谷・緑・南スポーツセンター（個人利用とトレーニング室）、横浜銀行アイスアリーナ（滑走料のみ無料）

Pendaftaran: 市民局 地域活動推進課 TEL: 045-671-3625 FAX: 045-664-0734

◆ **MASAKAN MADAGASKAR 食の国際交流**



「マダカスカル料理」

Hari/Tanggal : Sabtu, 24 Juni **Jam : 10:00 ~ 13:00

Tempat : ほどがや地区センター 料理室

※保土ヶ谷区岩間町 1-7-15 横浜市岩間プラザ 1F

☎/Fax.045-337-0012/045-337-0013

Peserta : Untuk 20 orang (tanpa anak)

Biaya : 1000 yen (bayar pada awal)

Pendaftaran : Kamis, 24 Mei Telepon atau datang ke tempat.

Email : toiwase@hodogaya-kokusai.com

